

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

47. aastakäik

15. juuni 2004

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1110/2004, 14. juuni 2004, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1111/2004, 14. juuni 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2199/2003, kus sätestatakse üleminekumeetmed nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 kohaldamiseks 2004. aastal seoses ühtse pindalatoetuse kavaga Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias ..... 3

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1112/2004, 14. juuni 2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1096/2004, millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused ..... 4

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

#### Nõukogu

2004/512/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 8. juuni 2004, viisainfosüsteemi (VIS) kehtestamise kohta ..... 5

2004/513/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 2. juuni 2004, Maailma Tervishoiuorganisatsiooni tubakatoodete tarbimise piiramist käsitleva raamkonventsiooni sõlmimise kohta ..... 8

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1110/2004,****14. juuni 2004,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 15. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. juuni 2004

Komisjoni nimel  
põllumajanduse peadirektor  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

## LISA

Komisjoni 14. juuni 2004. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	60,4
	999	60,4
0707 00 05	052	104,2
	096	99,3
	999	101,8
0709 90 70	052	95,2
	999	95,2
0805 50 10	052	48,0
	388	61,2
	508	51,4
	528	50,0
	999	52,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,8
	400	122,5
	404	106,3
	508	60,5
	512	74,4
	524	42,8
	528	62,8
	720	104,0
	804	99,2
	809	92,8
	999	85,1
0809 10 00	052	218,7
	999	218,7
0809 20 95	052	414,1
	400	366,9
	999	390,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	999	135,3
0809 40 05	052	246,4
	999	246,4

(<sup>1</sup>) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1111/2004,****14. juuni 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2199/2003, kus sätestatakse üleminekumeetmed nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 kohaldamiseks 2004. aastal seoses ühtse pindalatoetuse kavaga Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 41 esimest lõiget,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 2199/2003<sup>(1)</sup> sätestatakse üleminekumeetmed 2004. aastal seoses ühtse pindalatoetuse kavaga. Nimetud määruse artiklis 4 sätestatakse, et põllumajandustootja esitab taotluse uue liikmesriigi poolt kehtestatud kuupäevaks, mis ei ole hilisem kui 15. juuni 2004 ja muudatused taotlusesse peavad olema sisse viidud 15. juuniks 2004.
- (2) Mõne uue liikmesriigi põllumajandustootjatel võib tekkida raskusi uue toetusskeemi kohaselt taotluste esitamisega 15. juuniks 2004. Seetõttu oleks kohane, alates 15. juunist 2004, anda võimalus uutele liikmesriikidele kehtestada taotluste esitamise kuupäev, mis ei ole hilisem kui 15. juuli 2004. Sellest tulenevalt peaks muudatuste esitamise kuupäev olema 15. juuli 2004. Määrust (EÜ) nr 2199/2003 tuleks muuta vastavalt.
- (3) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas otsetoetuste korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 2199/2003 artikkel 4 asendatakse järgmisega:

*“Artikkel 4***Ühtse pindalatoetuse taotlus**

1. Ühtse pindalatoetuse saamiseks esitab põllumajandustootja pädevale asutusele uue liikmesriigi kehtestatavaks kuupäevaks, mis ei ole hilisem kui 15. juuli 2004, taotluse, milles märgitakse määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 143b lõikes 5 osutatud tingimuste kohaselt kõlblikud alad.

2. Ühtse pindalatoetuse kavaga seotud taotluste muudatuste puhul, määruse (EÜ) nr 2419/2001 artikli 8 lõike 1 kohaselt, on määruse (EÜ) nr 2419/2001 artikli 8 lõikes 2 osutatud kuupäev uue liikmesriigi kehtestatud kuupäev, mis ei ole hilisem kui 15. juuli 2004.

3. Ühtse pindalatoetuse taotlust käsitatakse toetusetaotluse määruse (EÜ) nr 2419/2001 artikli 2 punktis 1 määratletud tähenduses.”

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse 15. juunist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. juuni 2004

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> ELT L 328, 17.12.2003, lk 21.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1112/2004,****14. juuni 2004,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1096/2004, millega määratakse kindlaks piima ja piimatoodete eksporditoetused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1255/1999 piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 31 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1096/2004 <sup>(2)</sup> on kehtestatud piima- ja piimatootesektoris eksporditoetused. Kontrollimisel on selgunud, et selle määruse lisa ei vasta korralduskomitee arvamuse avaldamiseks esitatud meetmete; seetõttu tuleks seda määrust parandada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1096/2004 lisas asendatakse tootekoodi 0401 30 31 9100 toetuse summa järgmise summaga:

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0401 30 31 9100	L02	EUR/100kg	20,79

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 15. juunil 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. juuni 2004

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 186/2004 (ELT L 29, 3.2.2004, lk 6).

<sup>(2)</sup> EÜT L 209, 11.6.2004, lk 15.

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

8. juuni 2004,

## viisainfosüsteemi (VIS) kehtestamise kohta

(2004/512/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

maks lisamiseks vastavalt nõukogu 19. veebruari 2004. aasta järeldustele.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 66,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

- (5) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused.<sup>(1)</sup> Komisjoni abistav komitee kohtub sõltuvalt päevakorrast vajaduse korral kahes erinevas koosseisus.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust

ning arvestades järgmist:

(1) 21. ja 22. juunil 2002 Sevillas kokku tulnud Euroopa Ülemkogu pidas esmatähtsaks ühise viisaandmete identifitseerimissüsteemi kehtestamist ja nõudis selle võimalikult kiiret sisseviimist teostatavusuuringu tulemuste ja nõukogu 13. juunil 2002. aastal vastuvõetud juhiste põhjal.

- (6) Kuna liikmesriigid ei suuda täiel määral saavutada käesoleva otsuse eesmärki, milleks on ühise viisainfosüsteemi väljaarendamine, ning seda on selle ulatuse ja mõju tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(2) 5. ja 6. juunil 2003 tervitas nõukogu komisjoni poolt 2003. aasta mais esitatud teostatavusuuringu tulemusi, kinnitas juhistes sätestatud viisainfosüsteemi eesmärgid ja kutsus komisjoni üles jätkama koostöös liikmesriikidega ettevalmistustöid viisainfosüsteemi väljaarendamiseks tsentraliseeritud ülesehituse alusel, arvestades võimalust kasutada teise põlvkonna Shengeni infosüsteemiga (SIS II) ühist tehnilist platvormi.

- (7) Käesolevas otsuses austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest.

(3) 19. ja 20. juunil 2003 Thessalonikis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu pidas vajalikuks võimalikult kiiresti peale teostatavusuuringu läbiviimist kindlaks määrata suundumused viisainfosüsteemi arengu kavandamiseks, selle asjakohase õigusliku aluse kehtestamiseks ja vajalike rahaliste vahendite kaasamiseks.

- (8) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokollis artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel, mistõttu see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele. Kuna käesolev otsus arendab edasi Schengeni *acquis*'d Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise alusel, otsustab Taani kõnealuse protokollis artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast seda, kui nõukogu on käesoleva otsuse vastu võtnud, kas ta võtab selle üle oma siseriiklikku õigusesse.

(4) Käesolev otsus moodustab vajaliku õigusliku aluse Euroopa Liidu üldeelarvesse viisainfosüsteemi väljaarendamiseks vajalike assigneeringute lisamiseks ja kõnealuse eelarveosa täitmiseks, hõlmates ettevalmistavaid meetmeid, mis on vajalikud biomeetriliste elementide hilise-

<sup>(1)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

(9) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev otsus endast Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel nimetatud kahe riigi Schengeni *acquis'* rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises osalemise kohta sõlmitud lepingu<sup>(1)</sup> tähenduses nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, mis on seotud nõukogu otsuse 1999/437/EÜ,<sup>(2)</sup> kõnealuse lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta, artikli 1 punktis B osutatud valdkonnaga.

(10) Tuleb ette näha kord, mille alusel Islandi ja Norra esindajad saaksid osaleda komiteede töös, mis abistavad komisjoni tema rakendusvolituste kasutamisel. Sellist korda on kavandatud ühenduse ning Islandi ja Norra kirjavahetuses,<sup>(3)</sup> mis on lisatud eespool nimetatud lepingule.

(11) Käesolev otsus kujutab endast nende Schengeni *acquis'* sätete, milles Ühendkuningriik ei osale, edasiarendamist vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi taotluse kohta võtta osa mõnedest Schengeni *acquis'* sätetest,<sup>(4)</sup> seetõttu ei osale Ühendkuningriik käesoleva otsuse vastuvõtmisel, see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.

(12) Käesolev otsus kujutab endast nende Schengeni *acquis'* sätete, milles Iirimaa ei osale, edasiarendamist vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis'* sätetes,<sup>(5)</sup> seetõttu ei osale Iirimaa käesoleva otsuse vastuvõtmisel, see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

1. Käesolevaga kehtestatakse liikmesriikidevaheline viisaandmete vahetamise süsteem, edaspidi "viisainfosüsteem" (VIS), mis võimaldab riikide volitatud ametiasutustel viisaandmeid sisetada ja ajakohastada ning nende andmetega elektroonilisel teel tutvuda.

2. Viisainfosüsteem ehitatakse üles tsentraliseeritult ja see koosneb kesksest infosüsteemist, edaspidi "viisade keskinfosüsteem" (CS-VIS), iga liikmesriigi liidesest, edaspidi "riigi liides" (NI-VIS), mis ühendab asjaomast riigi keskasutust vastavas liikmesriigis, ning sideinfrastruktuurist viisade keskinfosüsteemi ja riikide liideste vahel.

<sup>(1)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

<sup>(2)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

<sup>(3)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 53.

<sup>(4)</sup> EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

<sup>(5)</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

#### Artikkel 2

1. Viisade keskinfosüsteemi, igas liikmesriigis riigi liidese ning sideinfrastruktuuri viisade keskinfosüsteemi ja riikide liideste vahel töötab välja komisjon.

2. Liikmesriigid töötavad välja riigisiseseid infrastruktuure ja/või kohandavad neid.

#### Artikkel 3

Viisade keskinfosüsteemi, igas liikmesriigis riigi liidese ning viisade keskinfosüsteemi ja riikide liideste vahelise sideinfrastruktuuri väljatöötamiseks vajalikud meetmed võetakse artikli 5 lõikes 2 esitatud menetluse kohaselt, kui need meetmed ei käsitle artiklis 4 loetletud valdkondi.

#### Artikkel 4

Viisade keskinfosüsteemi, igas liikmesriigis riigi liidese ning viisade keskinfosüsteemi ja riikide liideste vahelise sideinfrastruktuuri väljatöötamiseks vajalikud meetmed võetakse artikli 5 lõikes 3 esitatud menetluse kohaselt, kui need käsitlevad järgmisi valdkondi:

- a) süsteemi füüsilise ülesehituse, sealhulgas sidevõrgu kavandamine;
- b) isikuandmete kaitsega seotud tehnilised küsimused;
- c) tehnilised küsimused, millel on märkimisväärne eelarveline mõju liikmesriikidele või märkimisväärne tehniline mõju liikmesriikide siseriiklikele süsteemidele;
- d) turvanõuete, sealhulgas biomeetriliste külgede, väljatöötamine.

#### Artikkel 5

1. Komisjoni abistab nõukogu 6. detsembri 2001. aasta määruse (EÜ) nr 2424/2001 (teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) väljatöötamise kohta)<sup>(6)</sup> artikli 5 lõike 1 alusel loodud komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kaks kuud.

<sup>(6)</sup> EÜT L 328, 13.12.2001, lk 4.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud tähtjaks kehtestatakse kaks kuud.

4. Komitee võtab vastu oma töökorra.

*Artikkel 6*

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule iga-aastase eduaruande viisade keskinfosüsteemi, igas liikmesriigis riigi liidese ning viisade keskinfosüsteemi ja riikide liideste vahelise sideinfrastruktuuri kohta, tehes seda esmakordselt viisainfosüsteemi väljatöötamise lepingule allakirjutamisele järgneva aasta lõpus.

*Artikkel 7*

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 8*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule.

Luksemburg, 8. juuni 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

M. McDOWELL



## NÕUKOGU OTSUS,

2. juuni 2004,

## Maailma Tervishoiuorganisatsiooni tubakatoodete tarbimise piiramist käsitleva raamkonventsiooni sõlmimise kohta

(2004/513/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut ja eelkõige selle artikleid 95, 133 ja 152 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,<sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon on ühenduse nimel Maailma Tervishoiuorganisatsiooni egiidi all peetud läbirääkimiste tulemusena jõudnud tubakatoodete tarbimise piiramist käsitleva raamkonventsiooni koostamiseni.
- (2) Euroopa Ühenduse poolt on see konventsioon allkirjastatud 16. juunil 2003, nähes vastavalt nõukogu 2. juuni 2003. aasta otsusele ette selle võimalikku sõlmimist hilisemal ajahetkel.
- (3) See konventsioon tuleks heaks kiita.
- (4) Konventsiooni kohaldamisalad kuuluvad nii ühenduse kui ka selle liikmesriikide pädevusse. Seega on soovitatav, et nii ühendus kui ka selle liikmesriigid saaksid üheaegselt lepinguosalisteks, et konventsiooni ühetaolise kohaldamise tagamiseks ühiselt täita konventsiooniga ette nähtud

kohustusi ja ühiselt teostada jagatud pädevuse puhul konventsiooniga antud õigusi,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga kiidetakse WHO tubakatoodete tarbimise piiramist käsitlev raamkonventsioon ühenduse nimel heaks.

Konventsiooni tekst on esitatud käesoleva otsuse I lisas.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel hoiule andma konventsiooni artiklis 35 ette nähtud heakskiitmisakti, et väljendada ühenduse nõusolekut sellega ühineda ja et teha käesoleva otsuse II lisas sisalduv deklaratsioon koos käesoleva otsuse III lisas sätestatud tõlgendusdeklaratsiooniga.

Luksemburg, 2. juuni 2004

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
M. MARTIN

<sup>(1)</sup> Arvamus avaldatud 21. aprillil 2004 (seni avaldamata Ametlikus Teatajas).

*I LISA***Maaailma Tervishoiuorganisatsiooni tubakatoodete tarbimise piiramist käsitlev raamkonventsioon (\*)**

---

---

(\*) Konventsiooni tekst autentsetes keeltes ilmub *Euroopa Liidu Teataja* inglis-, prantsus- ja hispaaniakeelses väljaandes.

*II LISA*

**Euroopa Ühenduse deklaratsioon, mis on tehtud vastavalt Maailma Tervishoiuorganisatsiooni tubakatoodete  
tarbimise piiramist käsitleva raamkonventsiooni artikli 35 lõikele 3 (\*)**

---

---

(\*) Deklaratsiooni tekst autentsetes keeltes ilmub *Euroopa Liidu Teataja* inglise-, prantsuse- ja hispaaniakeelses väljaandes.

*III LISA***Euroopa Ühenduse tehtav tõlgendusdeklaratsioon (\*)**

---

---

(\*) Deklaratsiooni tekst autentsetes keeltes ilmub *Euroopa Liidu Teataja* inglis-, prantsus- ja hispaaniakeelses väljaandes.